



Installation erfordert
Elektro-Fachkraft!
ISO 7010



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Der elektrische Anschluss muss ordnungsgemäß nach geltenden Normen und den nationalen sowie internationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften erfolgen.
- Beschädigte Leuchten dürfen nicht betrieben werden.
- Keine Haftung für Schäden durch unsachgemäßen Einsatz.
- Bei Instandsetzung nur Originalteile verwenden.
- Tragfähigkeit der Decke und Befestigungselemente sicherstellen.

Betrieb der Leuchte

- Die unzulässigen Umgebungstemperaturen reduzieren die Lebensdauer der Leuchte, im Extremfall droht der Frühausfall.
- Zur Vermeidung von EMV-Problemen die Durchgangsverdrahtung nicht entlang der Leuchtenverdrahtung führen.
- Steuereingänge von dimmbaren Leuchten mit handelsüblichen für Netzspannung geeigneten Leitungen anschließen.

Manipulationen unserer Produkte sind unzulässig

Veränderung, Umarbeitung, Umkennzeichnung von Produkten sowie deren Verpackung sind unzulässig und verletzen u.a. unsere eingetragenen Warenzeichenrechte. Solche Modifikationen können technische Eigenschaften unserer Produkte negativ beeinflussen, diese zerstören und möglicherweise Folgeschäden an anderen Objekten verursachen. Für durch derartige Modifikationen verursachte Schäden kann der Hersteller in keinem Fall verantwortlich gemacht werden.



Installation requires
a qualified electrician!
ISO 7010



General Safety Information

- Electric connection must be appropriate according to all applicable standards and other national and international safety and accident prevention regulations.
- Damaged luminaires must not be operated.
- No liability is accepted for damages resulting from improper use.
- Use genuine parts only for repair.
- Ensure stability of the ceiling and fastening elements.

Operation of the luminaire

- Exceeding the permissible ambient temperature will reduce the luminaire's lifecycle, resulting in premature failure in extreme cases.
- Avoid ESD problems by not routing feed-through wiring directly along the wiring of the luminaire.
- Connect control inputs of dimmable luminaires with standard cables suitable for power supply voltage.

Manipulation of our products is not permitted

Modifications, reworking, re-labelling of products as well as their package is not permitted and infringes, amongst others, our registered trademark rights. Such modifications may affect technical properties of our products, damage them and possibly cause consequential damage to other objects. The manufacturer shall not be responsible under any circumstances for damage caused by such modifications.





Bei Fragen zu unseren Symbolen, besuchen Sie folgende Webseite:

If you have any questions about our signs, visit the following website:



https://www.rzb.de/fileadmin/assets/downloads/PDF/RZB_Symbolklaerung.pdf



Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C entsprechend Verordnung (EU) 2019/2015

This product contains a light source of energy efficiency class C according to regulation (EU) No 2019/2015



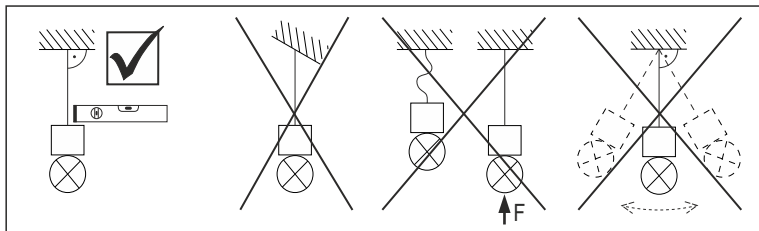
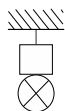
Jede zersprungene Schutzabdeckung ist zu ersetzen. DIN EN 60598

Replace any cracked protective shield. IEC DIN EN 60598



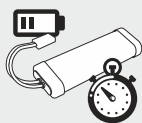
Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden. DIN EN 60598-1 / IEC 60598-1

The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person. DIN EN 60598-1 / IEC 60598-1



Zur Verwendung in Anlagen nach EN 50172 / DIN VDE 0108-100

For installation according to EN-50172 / DIN VDE 0108-100



Die Sicherheitsleuchten werden generell mit entladenen oder teilentladenen Akkus ausgeliefert und müssen für die volle Funktionstüchtigkeit die vorgegebene Inbetriebnahme durchlaufen.

The emergency luminaires are delivered with either discharged or only partially charged batteries and run through the specified commissioning before reaching their fully operability.



Einteilung Notleuchten

*	**	***	****
---	----	-----	------

Veränderungen am Auslieferungszustand der Leuchte sind gemäß DIN EN 60598-2-22 auf dem Typenschild zu kennzeichnen.

Classification Emergency Lighting

*	**	***	****
---	----	-----	------

Modifications to the delivery condition of the luminaire must be documented on the product label accordingly to IEC 60598-2-22.

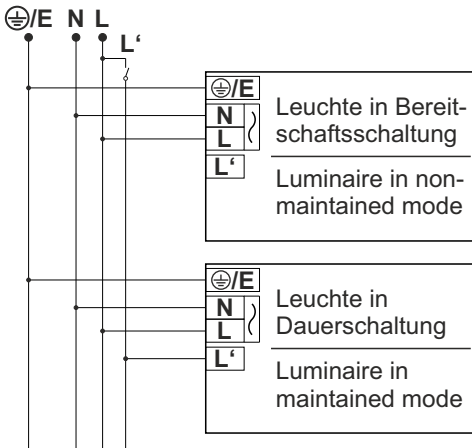
*	Typ (1-stellig)	Type (1-digit)
X	Einzelbatterie	Self-Contained
Z	Zentralbatterie	Central Supply

**	Betriebsart (1-stellig)	Operating Mode (1-digit)
0	Notleuchte Bereitschaftsschaltung	Emergency Lighting non-maintained
1	Notleuchte Dauerschaltung	Emergency Lighting maintained
2	Kombinierte Notleuchte Bereitschaftssch.	Combi. Emergency Lighting non-maintained
3	Kombinierte Notleuchte Dauerschaltung	Combined Emergency Lighting maintained

***	Einrichtungen (max. 7-stellig)	Installation (max. 7-digit)
A	manuelle Prüfeinrichtung	Manual Test Device
B	Fernschalter für Ruhe-Zustand	Including Remote Rest Mode
C	Fernausschaltemöglichkeit	Including Inhibiting Mode
D	Arbeitsstätten m. besonderer Gefährdung	High-Risk Task-Area Luminaire
E	Lampe oder Batterie nicht austauschbar	With non-replaceable Lamps or Battery
F	automatische Prüfeinrichtung	Automatic Test Device
G	von innen beleuchtetes Sicherheitszeich.	Inside illuminated safety sign

****	Betriebsdauer (2/3-stellig) (nur bei Einzelbatterie)	Duration Time (2/3-digit) (only for self-contained)
60	Betriebsdauer 60 Minuten	Duration Time 60 Minutes
180	Betriebsdauer 180 Minuten	Duration Time 180 Minutes
480	Betriebsdauer 480 Minuten	Duration Time 480 Minutes

Anschlussplan / Wiring diagram



	Schutzleiter (SK I) // Ground Wire (IC I)
E	Erdung (SK II) // earthing (IC II)
N	Nullleiter // Neutral Wire
L	Dauerphase // Duration Wire
L'	Geschaltete Phase für Dauerschaltung Connected phase for maintained operation

Hinweis zum vorzeitigen Wechsel des Akkus

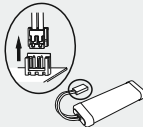
Note on premature battery replacement

!



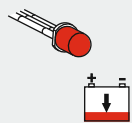
Wenn der Akku präventiv gewechselt wird,
müssen folgende Schritte befolgt werden.
If the battery is replaced preventively,
the following steps must be followed.

1.



Akku abklemmen.
Unplug the battery.

2.



Leuchte schließen und Netz anlegen.
Dadurch wird der Akkufehler ausgelöst.
Close the luminaire and connect the main.
This will trigger the battery error.

3.



Vorgang des Akkuwechsels durchführen Siehe
Kapitel Akkuwechsel
Carry out the process of changing the battery.
See chapter Change the Battery.



Funktionsanzeige LED / Indicator LED

für Leuchten mit automatischen Selbsttest oder Bussystem
for Luminaires with automatic selftest or connecting terminal

	grün green	Netz vorhanden, Ladung OK mains available, charging OK		rot red	Leuchtmittelfehler lamp source failure
				rot red	Akkufehler battery failure
		Netz fehlt, defekte Notlichtelektronik no mains available, faulty electronic		rot-grün red-green	Testbetrieb test mode

● Dauer / continuously ⊕ blinkend / flashing (1Hz) ○ Aus / off

Kontrolle nach der Installation / Check after installation

30 Minuten nach der Inbetriebnahme muss die Status-LED grün leuchten. Wenn die LED nicht leuchtet, ist die Ladung durch fehlende Netzspannung, unterbrochene Leitungen zum Akku oder defekter Ladeeinheit nicht gewährleistet.

30 minutes after start up must the green LED on. If the LED ist off, it must be detected that the charging ist not inhibited due to missing voltage supply, due to a lineinterruption to the battery or due to a faulty electronic.

Selbsttest / Automatic Test

Alle Leuchten der Baureihe enthalten ein automatisches Testsystem und überprüfen sich eigenständig. Bei den Leuchten wird wöchentlich die Einsatzbereitschaft der Elektronik, der LED und des Akkus geprüft durch Simulation eines Netzausfalls. Der erste Kapazitätstest erfolgt 8 Tage nach der Installation oder einer Fehlerbehebung. Nach dem Selbsttest muss die Status LED kontrolliert werden.

All luminaires of this series are assembled with an automatic self test system, testing the luminaires independently. Weekly tested are the electronic system, the lamps and the battery. Additionally, every year the battery capacity is measured by simulating a mains power failure. The first capacity test is performed 8 days after installation or fault repair. The indicator LED must be checked after the first self-test.

Prüfungen / Tests

Einzelbatterieleuchten sind gemäß der Vorschriften am Montageort zu testen. Mängel sind sofort zu beheben. Prüfergebnisse sind im Prüfbuch zu dokumentieren.

Self-contained luminaires hab to tested at their mounting location in compliance with the regulations. Any defekts have to be repaired immediately. Test results need to noted.

Quittieren / Acknowledging error status

Wenn beim Test Fehler auftreten, werden diese durch die farbige Status LED angezeigt. Um die Fehleranzeige nach Behebung des Fehlers zurückzusetzen, muss die Versorgungsspannung der Leuchte kurzfristig abgeschaltet werden.

If failure will displayed, these are indicated by colored status LED. Reset the error status after testing, the luminaire has to be disconnected from mains voltage temporarily.

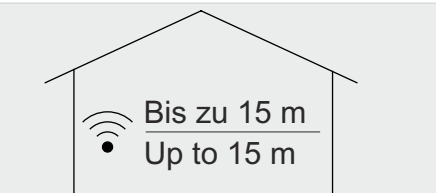
Leuchten für die Überwachungssysteme / Luminaires for Monitoring Systems MultiDigit, MWebplus, S63

Diese Leuchten besitzen serienmäßig eine Anschlussklemme für den BUS und werden vom Hersteller mit Seriennummern codiert. Die Adresse ist auf der Leuchte vermerkt. Die Sicherheitsleuchte darf nur durch eine Leuchte mit gleicher Adresse ausgetauscht werden.

These Luminaires are assembled with a connecting terminal and are addressed with serial numbers. The number is idicated on the luminaire. The safety luminaire may only be replaced by a luminaire with the same address.

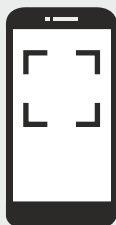


MULTIDIGIT air

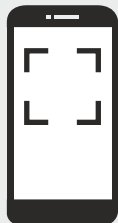


Die Reichweite des Funksignals hängt von der Umgebung ab.

The range of the radio signal depends on the environment.



App Guide MULTIDIGIT air



MULTIDIGIT air



EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of Conformity
Déclaration UE de conformité
Declaración de conformidad CE
Deklaracja zgodności UE



Hersteller, Anschrift:
Manufacturer, address:
Fabricant, adresse:
Fabricante, dirección:
Producent, adres:

RZB Rudolf Zimmermann, Bamberg GmbH
Rheinstrasse 16
96052 Bamberg
Deutschland / Germany / Allemagne / Alemania / Niemcy

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
We declare under sole responsibility that the product
Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto
Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt

Produktbezeichnung:
Product designation:
Description des produits:
Designación de producto:
Oznaczenie produktu:

GSUN 5
672533.002.F1

mit den folgenden EG-Richtlinien und Normen übereinstimmt:
complies with the following EC Directives and standards:
est conforme aux normes et directives de l'UE suivantes:
cumple con las siguientes directivas y normas CE:
jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami:

RED Directive 2014/53/EU	(3.1a) EN 60598-1:2021/A11:2022 EN 60598-2-1:1989 EN 60598-2-22:2022 EN 62471:2008 EN 62493:2010 (3.1b) EN 55015:2019/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021+A2:2021/AC:2022 EN 61547:2023 (3.2) EN 300 328 V2.2.2
RoHS Directive 2011/65/EU	EN 63000:2018
ErP Directive 2009/125/EC	(EU) 2019/2020

Dokument-Nr. / Document No. / Document No.
Document No. / Nr dokumentu

24028479

Aussteller / Issuer / Délivré par:
Otorgante / Wystawca:

RZB Rudolf Zimmermann, Bamberg GmbH

Ort, Datum / Place, Date / Lieu, date:
Lugar, Fecha / Miejsce, data:

Bamberg, 28.03.2024

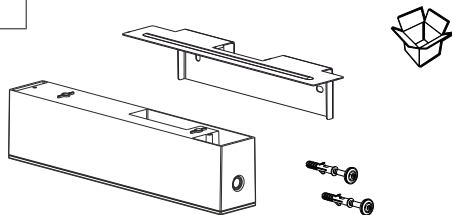
Rechtsverbindliche Unterschrift:
Legally binding signature:
Signature juridiquement obligatoire:
Firma legalmente vinculante:
Prawnie wiążący podpis:


Reiner Jürgens
CEO/Direktor Zarządzający/Geschäftsführer

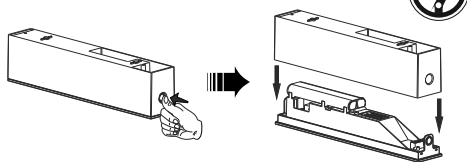
1/1



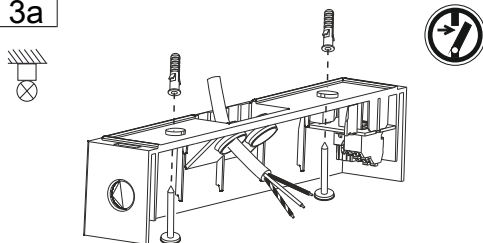
1



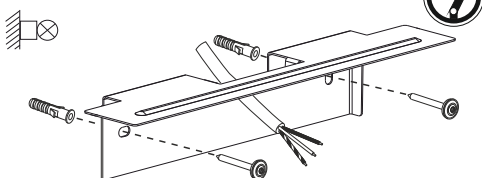
2



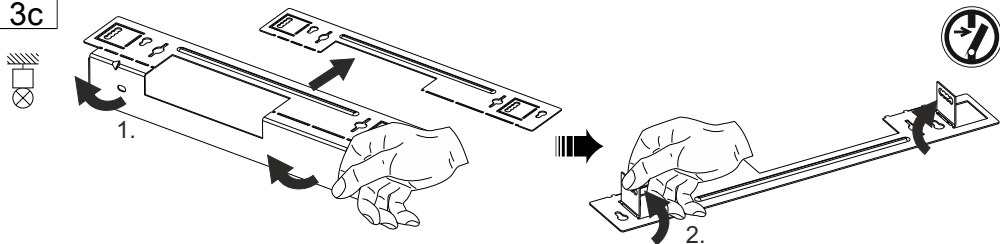
3a



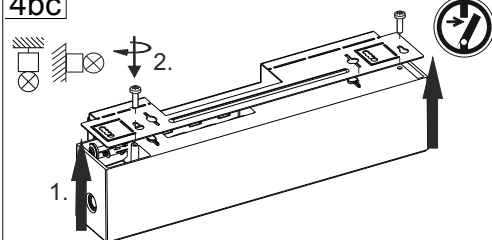
3b



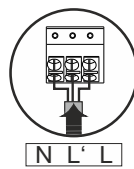
3c



4bc



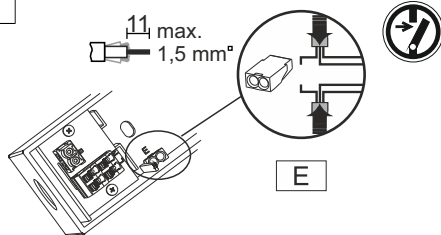
5



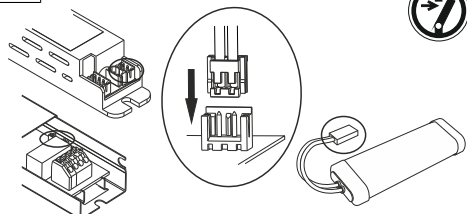
N L L

8 max.
2,5 mm²

6

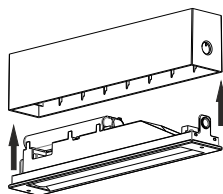


7

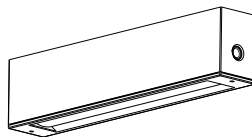




8

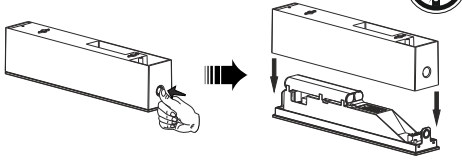


9

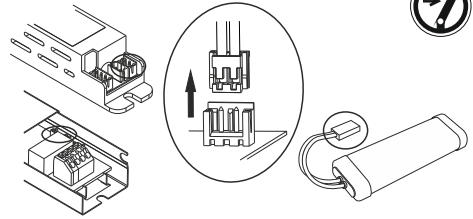




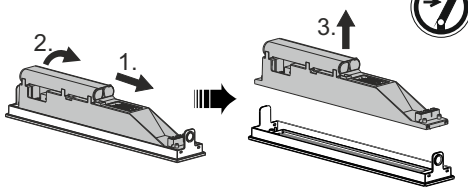
1



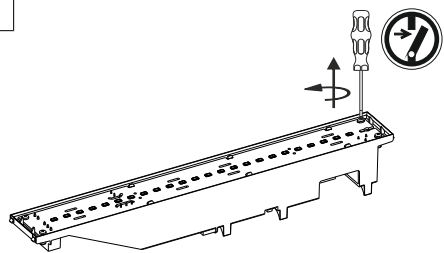
2



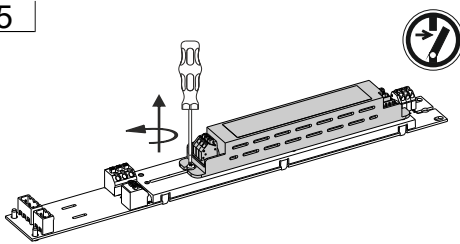
3



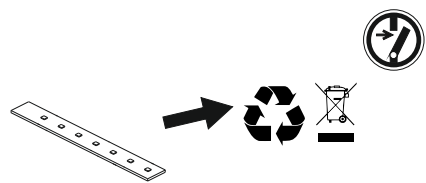
4



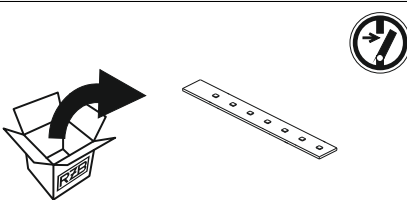
5



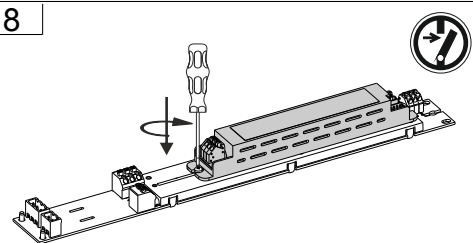
6



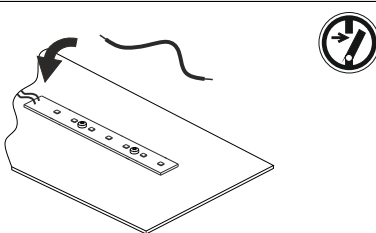
7



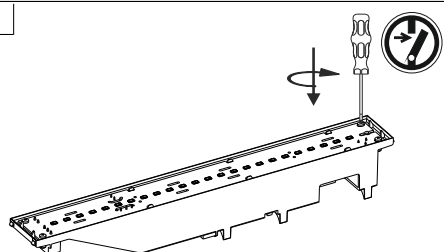
8



9

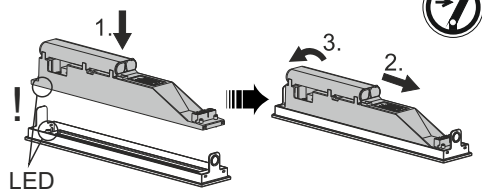


10

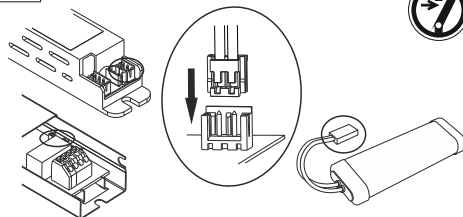




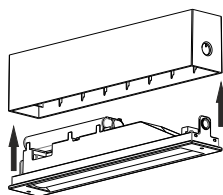
11



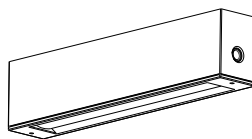
12



13

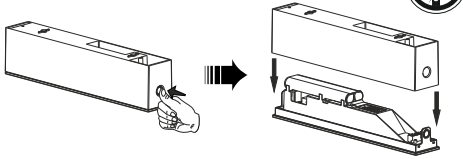


14

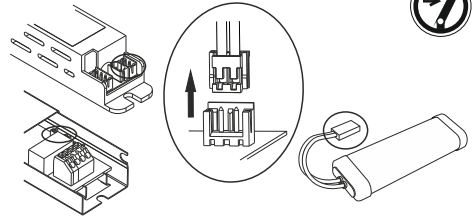




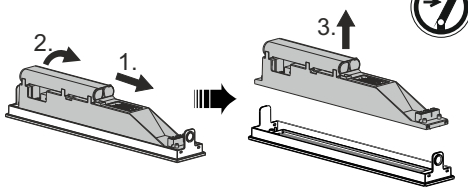
1



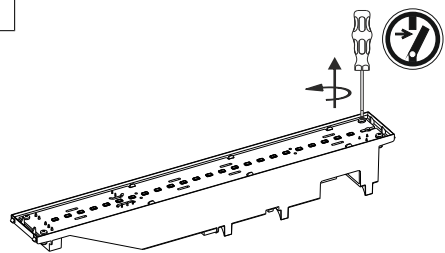
2



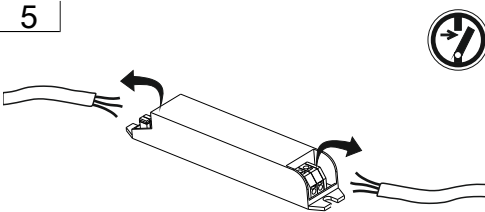
3



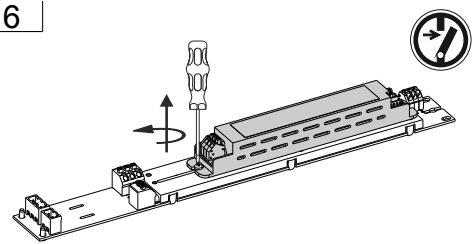
4



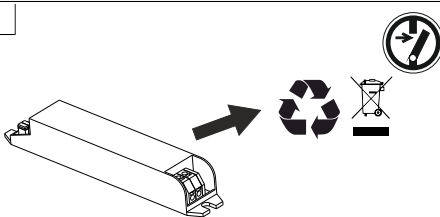
5



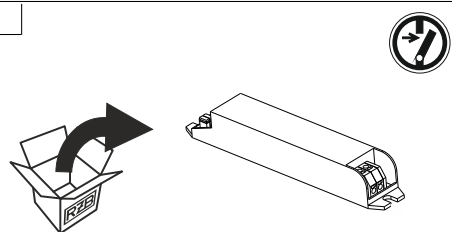
6



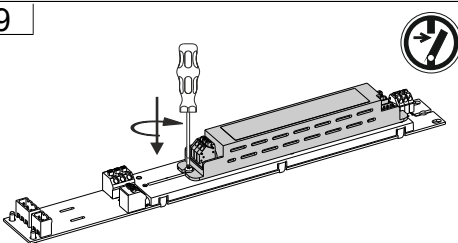
7



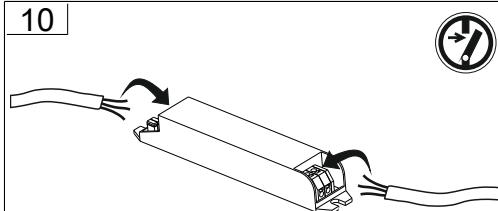
8



9

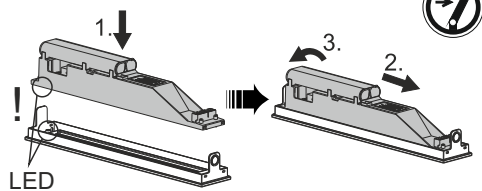


10

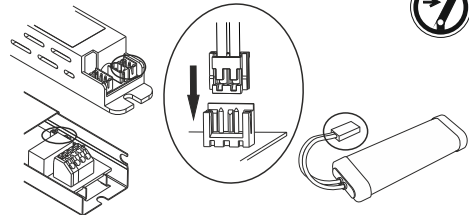




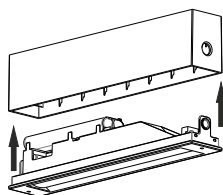
11



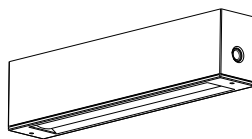
12

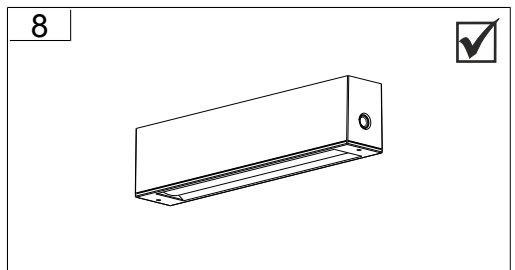
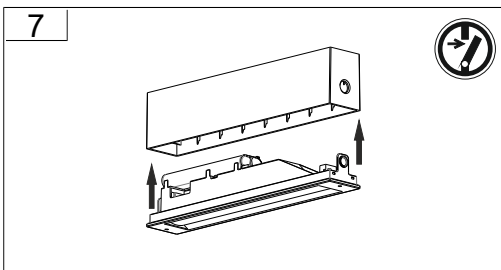
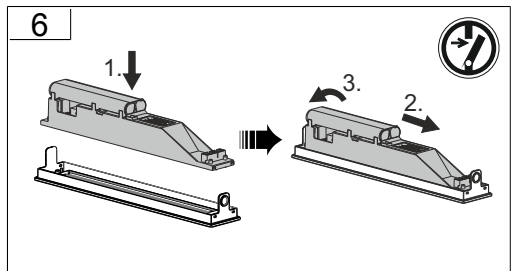
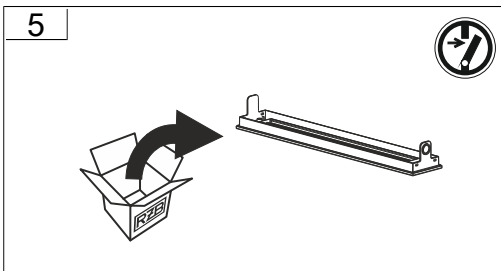
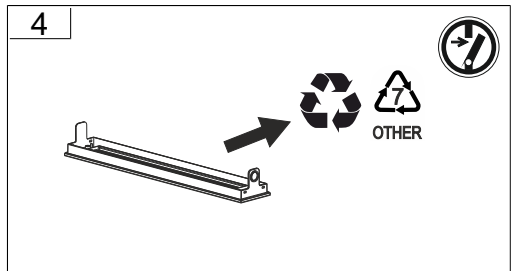
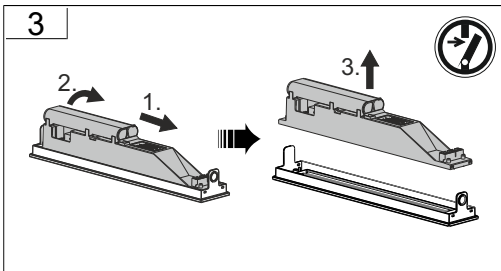
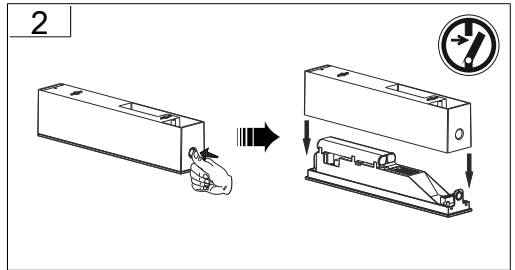
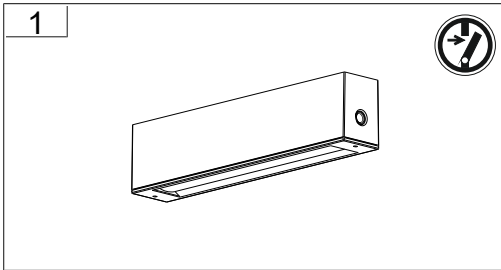


13



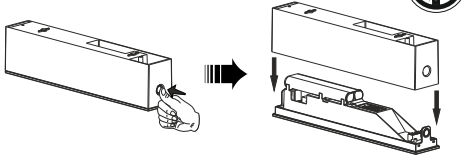
14



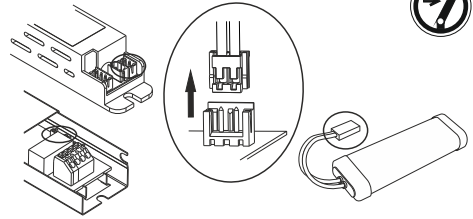




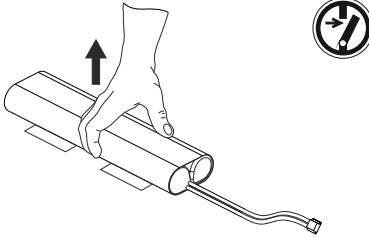
1



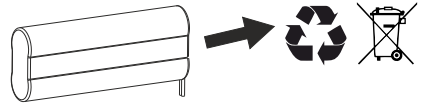
2



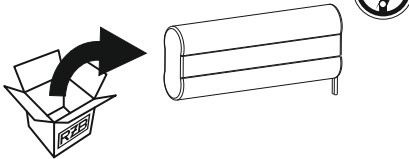
3



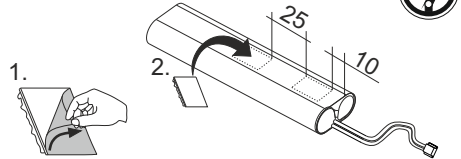
4



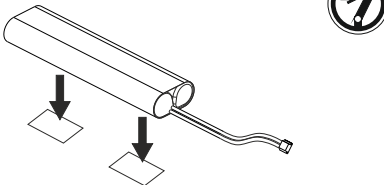
5



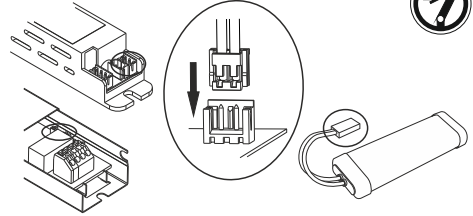
6



7



8



9

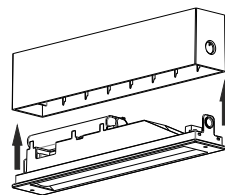
Inbetriebnahme Akku / Installation Battery

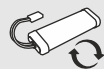
Datum / Date: XX.XX.XXXX

Unterschrift / Signature: Max Mustermann

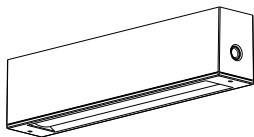
RZB 67XXX.X.XXX Battery X.X.V.X.X Ah
X cells type: X-XX
Permanent charge: X.X mA
Installation date: t₀ = XX°C
Production date: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
WW/YYYY 2021 2022 2023 2024 2025 2026

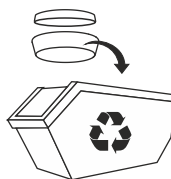
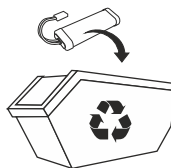
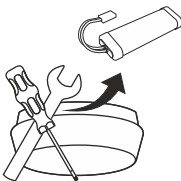
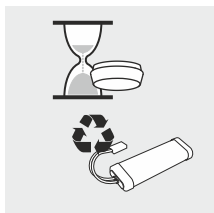
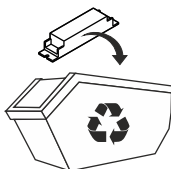
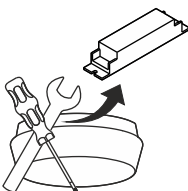
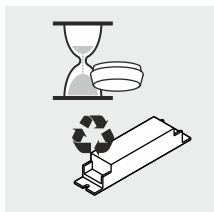
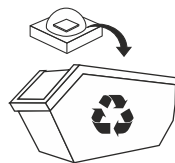
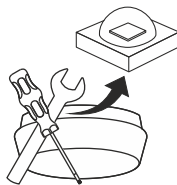
10

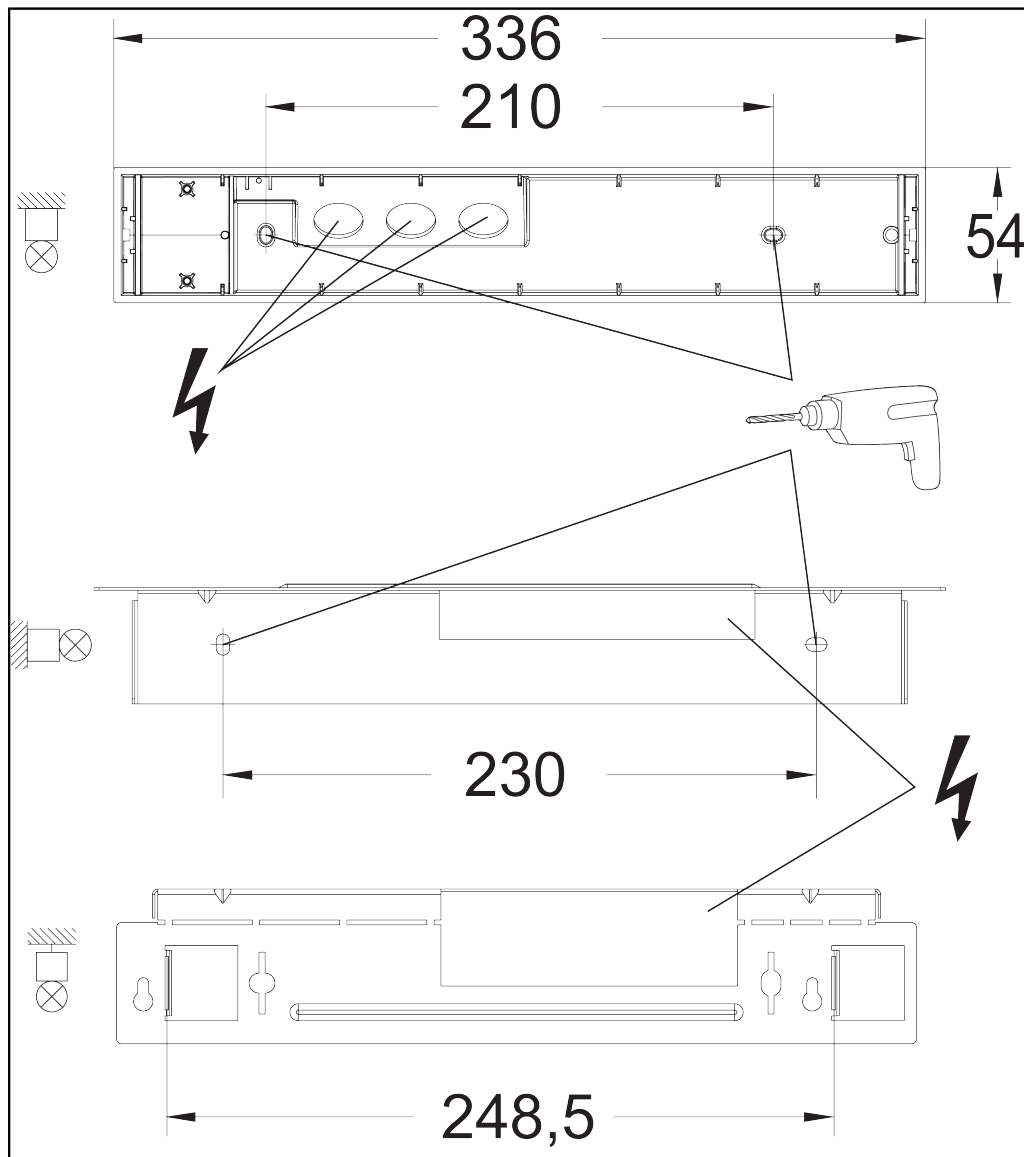




11







RZB - Rudolf Zimmermann, Bamberg GmbH

🏠 Rheinstraße 16, 96052 Bamberg

☎ 0951/7909-0

📠 0951/7909-198

🌐 info@rzb-leuchten.de